

# 東華錄

		二二〇	漢書門
	九四九		
一六冊	六架	函號	類

庫文閣內			
二六〇	二二四九	漢書	
一六架	一六冊	函號	類

雜史九号

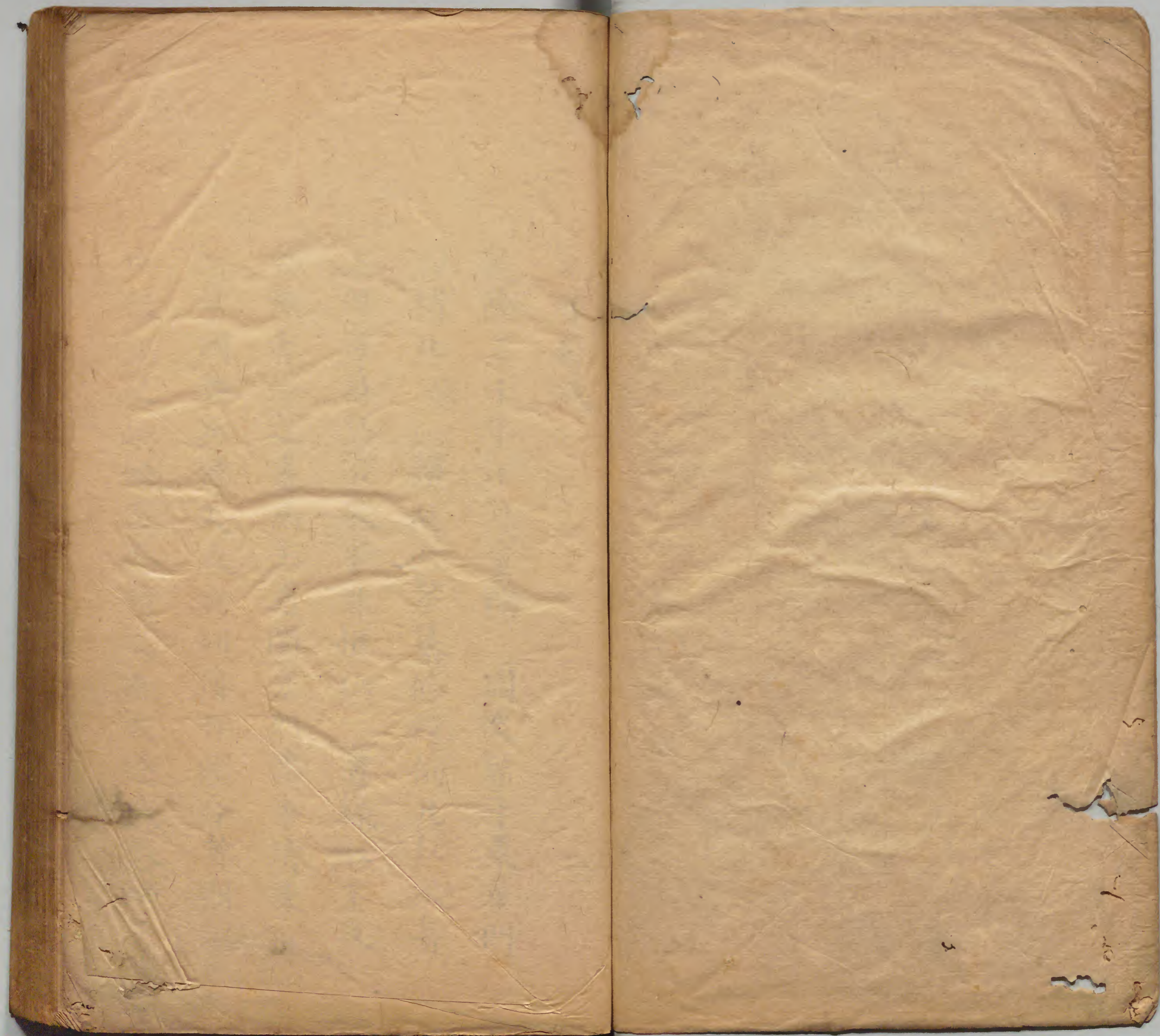
唐写

共十六本

雜史 五二

內閣文庫	
番號	漢 2249
冊數	16 ( 1 )
函號	286 101





東華錄跋

乾隆三十年十月重開 國史館于東華門  
內稍北 以謗陋激字纂修館例凡私家著  
述但考爵里不采事實惟以 晉錄紅本及  
各種官修之書為主遇闕分列傳事蹟及  
朝章國典兵禮大政興列傳有闕合者則以  
片紙記之以檢遺忘積之既久遂成卷軸云

東華錄跋

乾隆三十年十月重開

國史館于東華門

內稍北騏以謏陋濫竽纂修館例凡私家著述但考爵里不采事實惟以實錄紅本及

各種官修之書為主遇闕分列傳事蹟及朝章國典兵禮大政與列傳有關合者則以片紙記之以備遺忘積之既久遂成卷軸云

跋

一



淺草文庫

羸州蔣良騏千之父識

東華錄卷之一

湘源蔣良騏千之父

我朝先世發祥於長白山山高二百餘里綿  
亘千里山上有潭曰闡門周八十里鴨綠混  
同愛濤三江出焉望氣者□□地將生聖人  
統一諸國山之東有布庫里山山下有池曰  
布爾湖里相傳有天女三長思固倫次正固

別本空格有言  
其二字

別本衣下有袪

倫季佛庫倫浴於池浴畢有神鵲銜朱果置  
季女衣季女吞之遂有身尋產一男生而能  
言體貌奇異及長母告之故因命之曰天生  
汝以定亂國其以愛新覺羅為姓布庫里雍  
順為名母凌空去子乘小舫順流至河步登  
岸折柳及野蒿為坐具端趺其上其地有三  
姓爭雄長構兵仇隙有取水者奇其狀貌歸

別漢作藻

告衆走問語以姓名且曰我天女佛庫倫所  
生天命定汝等之亂衆驚曰天生聖人也昇  
歸奉為主居長白山東俄漢惠之野俄朶里  
城國號滿洲數傳遭國人叛族被戕幼子范  
察僅以身免遁于野國人追之有鵲止其首  
追者以為枯木因得脫又數傳至

肇祖原皇帝姓愛新覺羅氏

諱都督  
孟特穆

居虎欄

哈達山下赫圖阿喇地有智畧計執先世仇  
人之後四十餘人半誅半釋之盡復故地生  
子二長充善次褚宴充善生子三長安羅次  
安義謨次錫寶齊篇古錫寶齊篇古生子一  
即

興祖直皇帝

諱都督  
滿福

生子六長德世庫次劉

闡次索長阿次即

景祖翼皇帝

諱覺  
昌安

次包即阿次寶寶德世庫

居覺爾察地劉闡居阿哈河洛地索長阿居

河洛噶善地

景祖居祖基赫圖阿喇地與五城相距近者

五里遠者二十里包即阿居尼麻喇地寶寶

居彰甲地六人各築城分居稱為寧古塔貝

勒是為六祖

景祖生子五長禮敦巴圖魯次額爾衮次界  
堪次即

顯祖宣皇帝諱塔克世次塔察篇古

顯祖嫡妃喜塔喇氏乃阿古都督女是為

宣皇后生子三長即太祖母弟曰舒爾哈齊雅爾哈齊總  
母弟曰雅喇庶母弟曰穆爾哈齊

太祖高皇帝諱努爾哈赤稱為聰睿貝勒生明嘉

靖三十八年己未孕十三月而生龍顏鳳曰

偉軀大耳聲若洪鐘十歲時

宣皇后崩繼妃納喇氏撫育寡恩年十九俾

分居予產獨薄後知其才德復厚予之

太祖辭不受時有碩色納者九子俱獷悍

又有加虎生子七躡捷多力能被甲躍九牛

二族強凌諸路

景祖饒才智兼禮敦英勇破滅之盡收五嶺



東蘇克蘇許河西二百里內諸部由此遂盛  
癸未年明萬曆十一年滿洲蘇克蘇許河部圖倫城  
有尼堪外蘭者陰構明寧遠伯李成梁遣遼  
陽副將攻克沙濟城殺城主阿亥章京復合  
兵攻古勒城城主阿太章京妻乃禮敦巴圖  
魯之女  
景祖聞驚恐女孫被陷偕

別阿太下有章京字  
顯祖往救先後入城欲携女孫歸阿太章京  
不肯成梁攻城不克尼堪外蘭請往招撫給  
城中人以能殺阿太來降者即命為城主城  
中人信之遂殺阿太以降成梁誘城中人出  
屠之并害  
二祖

朝化明始通

太祖聞之大慟詰朝邊吏明歸我

二祖喪與敕三十道馬三十匹封龍虎將軍  
復給都督敕書

太祖欲得尼堪外蘭明人不肯且曰當令為  
滿洲國主國人信之皆歸尼堪外蘭同族寧  
古塔諸祖子孫亦欲害

太祖以歸之尼堪外蘭又迫

太祖往附

太祖思復仇以

顯祖遺甲三十副謀伐尼堪外蘭時年二十  
有五

癸未年五月

癸未年三字  
德衍  
別癸未作甲申

太祖往攻外蘭于圖倫城外蘭遁克其城時  
兵百人甲三十副而已六月德世庫劉闡索  
長阿寶實等子孫忌

太祖英武同謀害夜半潛至城緣梯而上  
太祖覺之遁去八月復往攻外蘭于甲坂外  
蘭遁追之勿及六祖寶實之子康嘉與綽奇  
塔覺善同謀糾合哈達國萬汗兵劫我所属  
瑚濟寨而去分所獲于中途我部將安費揚  
古及已遜率十二人追敗之殺四十人取所  
掠而還是時滿洲別有五部曰蘇克蘇許

河曰渾河曰玉甲曰董鄂曰哲陳長白山二  
部曰訥殷曰鴨綠江東海三部曰渥集瓦爾  
喀庫爾喀扈倫國四部曰烏喇哈達葉赫輝  
發各主其地互相攻戰  
丙戌年七月明人執尼堪外蘭付我斬之自  
此明歲輸銀八百兩蟒緞十五疋通和好焉  
丁亥年正月于碩里口虎攔哈達東南加哈

附下有者字

河兩界中平岡築城三層並建宮室六月始  
定國政禁悖亂戢盜賊法制以立歸附益衆  
國勢日盛歲以我國珍異于撫順清河寬奠  
遼陽四關口與明互市  
辛卯年正月遣兵畧長白山之鴨綠江盡收  
其衆

癸巳年九月葉赫哈達烏喇輝發北嫩河蒙  
古科爾沁席北部卦爾察部及滿洲長白山  
所屬朱舍里路訥殷路九姓之國合兵三路  
來侵凡三萬人

太祖禦之于古勒山對黑濟格城結陣及戰  
葉赫貝勒布寨直前衝入乘馬觸木而踣我  
兵吳談刺殺之敵兵遂亂諸貝勒膽落奔衆  
奔潰擒烏喇貝勒布占泰斬級四千獲馬三

滿文下脫滿州初無字命巴克什額爾德尼噶蓋以蒙古字改制國書二人以難辨諭曰無難也

千匹甲十副自此遠近懾服  
戊戌年哈達貝勒孟格布祿所居城北溪中流血  
己亥年三月將蒙古字制為國語創立滿文  
九月征哈達擒其貝勒孟格布祿滅之盡服其屬城  
辛丑年復編三百人為一牛录每牛录額

真一 真下脫先是滿州出兵校獵各隨旗黨屯寨而行每人出一夫一牛其長額以牛录額真之五十三字

自

癸卯年正月白虎攔哈達南岡移于祖居蘇

克蘇許河加哈河之間赫圖阿喇地築城居

之

乙巳年三月更築大城環之

丙午年蒙古諸貝勒遣使尊

太祖為神武皇帝

征

縷別本作縷

丁未年九月丙申彗見東方八夜方滅指輝  
發國時輝發叛是月率兵征之克其城誅其  
貝勒拜音達里父子遂滅輝發  
己酉年侍衛扈爾漢征東海渥集部所屬之  
濤野路取之收二千戶而還  
庚戌年額亦都率兵往東海渥集部之那木  
都魯縷分寧古塔尼馬察四路招其部長康

古禮等回師取雅攬路俘萬人

辛亥年七月命阿巴泰費英東安費揚古率  
兵取渥集部之烏爾古宸木倫二路 十二  
月命額駙何和里巴圖魯額亦都達爾漢侍  
衛扈爾漢率兵征渥集部之虎爾哈路克其  
扎庫塔城俘二千人  
壬子年烏喇國背盟親征之克其臨河六城

盟下有太祖二字

毀之

癸丑年正月復親征烏喇戰于伏爾哈城大敗之乘勢克其城貝勒布占泰遁竄葉赫收撫其屬邑烏喇遂亡

乙卯年

明萬曆四  
十三年

既削平諸國每三百人設

一牛录額真五牛录設一甲喇額真五甲喇設一固山額真每固山額真左右設兩梅勒額

參

鑲別本作廂

真初設黃紅藍白四旗至是添設四旗參用其色鑲之共八旗行軍時地廣則八旗並列分八路地狹則八旗合一路每戰長矛大刀為前鋒善射者從後衝擊精兵勿下馬相機接應克敵後核功必以實又置理政聽訟大臣五人扎爾固齊十人佐理五日一視朝凡有聽斷先經扎爾固齊十人審問然後言于

五臣、五臣審問、言于衆、貝勒議定奏明、  
丙辰年、羣臣尊

上為覆育列國英明皇帝、建元天命元年、六年

上五十有八、明萬曆四十四年、七月、諭議政五大臣曰、凡

事不可一人獨斷、如一人獨斷、必至生亂、國  
人有事、當訴于公所、毋訴于諸臣之家、其有  
私訴者、曾付以鞭索、俾執而責之、貝勒諸臣

有罪、束身靜聽、如例審斷、執物不服、加以重

罪、凡事俱五日一聽、斷于公所、命扈爾漢

安費揚古征東海薩哈連部、取河南河北寨

三十六、八月、黑龍江橫結兵橋一道、約廣

六十步、引兵渡、遂取薩哈連部內十一寨、又

招服使丈路、諾落路、石拉忻路、路長四十人、

天命三年、明萬曆四十六年、三月、征明、臨行書七大

兵別本作冰

使丈作便大



勒

敢一作故

逞作遣

恨告天其詞曰我之祖父未嘗損明邊一  
 草寸土也明無端起釁邊陲害我祖父恨  
 一也明雖起釁我尚欲修好設碑勅誓凡滿  
 漢人等毋踰疆圉敢有越者見即誅之見而  
 故縱殃及縱者詎明復渝誓言逞兵越界衛  
 助葉赫恨二也明人于清河以南江岸以北  
 每歲竊踰疆場肆其攘奪我遵誓行誅明負  
 前盟責我擅殺拘我廣寧使臣綱古里方吉  
 納挾取十人殺之邊境恨三也明越境以兵  
 助葉赫俾我已聘之女改適蒙古恨四也柴  
 阿山岔撫安三路我累世分守疆土之眾耕  
 田藝穀明不容刈獲遣兵驅逐恨五也邊外  
 葉赫獲罪于天明乃偏信其言特遣使臣遺  
 書詬詈肆行陵侮恨五也昔哈達助葉赫二

五當作六

卷一

十三

争一作征

次來侵我自報之天既授我哈達之人矣明  
又黨之挾我以還其國已而哈達之人數被  
葉赫侵掠夫列國之相爭伐也順天心者勝  
而存逆天意者敗而亡何能使死于兵者更  
生得其人者更還乎天建大國之君即為天  
下共主何獨構怨于我國也初扈倫諸國合  
兵侵我故天厭扈倫啟釁惟我是眷今明助

怨

印一作印

天譴之葉赫抗天意倒置是非妄為剖斷恨  
七也因此七大恨是以征之遂率步騎二萬  
圍撫順城遊擊李永芳降撫順東州馬根單  
三城及臺堡悉下撫順守將王命印死之廣  
寧總兵張承蔭率師往援我軍乘風奮擊大  
破之承蔭及副將頗廷相參將蒲世芳等皆  
戰死士卒逃歸者十無一二

參頗作額

天命四年正月征葉赫取大小屯寨二十餘  
及蒙古游牧畜產二月明經畧揚鎬率總兵  
杜松趙夢麟王宣劉綎李如柏馬林副將賀  
世賢麻岩道員張銓康應乾閻鳴泰潘宗顏  
等統兵二十萬號四十七萬于三月一日出  
邊分四路進攻並趨我都城二月二十九日  
明總兵杜松等督兵六萬出撫順關而南路  
偵卒又以明兵進董鄂境告

太祖曰明使我先見南路兵者欲誘我南也  
其由撫順西來者必大兵也破此則他路不  
足患矣即統兵出而令大貝勒代善前行遇  
扎喀關四貝勒曰界凡山上我築城夫役在  
焉倘明兵政之奈何遂急進界凡對明兵而  
陣初我國防衛築城夫役之兵四百人伏撤

爾湖谷口明總兵杜松王宣趙夢麟之兵過  
谷口將半尾擊之追至界凡渡口與築城夫  
役合據界凡山之吉林崖杜松營于撤爾湖  
山而自引兵圍之衆貝勒至遣千人往助吉  
林崖

太祖亦至曰先破撤爾湖山所駐兵則界凡  
自喪膽矣于是分右翼一旗與左翼四旗合  
攻之不移時破其營而所遣助吉林崖之兵  
自山馳下擊明兵右一旗兵渡河夾擊明兵  
之在界凡山麓者大破其衆杜松王宣趙夢  
麟等戰死追奔二十里時馬林營于尚間崖  
嚴兵自衛潘宗顏一軍距西三里外營飛芬  
山明遊擊龔念遂李希泌營于完開茅漠地  
四貝勒奮勇衝入明兵大敗念遂希泌陣歿

完開一作完間

太祖親馳至尚間崖。明兵突至。大貝勒怒馬入其陣。二貝勒阿敏、三貝勒莽古爾泰與眾台吉等，各鼓勇急進。明兵大敗，斬其副將麻岩等。馬林遁免。

太祖復馳攻飛芬山。潘宗顏全軍盡沒。乃凱旋還都。聞劉綎由寬奠口、李如柏由清河進。虎攔路謀犯都城。遣大貝勒三貝勒、四貝勒往禦劉綎，而留兵四千于都城。待如柏等。初，劉綎出寬奠，進董鄂路。先遣萬人前掠。將趨阿布達里岡布陣。四貝勒率兵登岡，馳下擊之。戰方酣。大貝勒率左翼兵自山西夾攻。明兵潰。我兵追擊。與劉綎遇。綎倉卒不及陣，遂戰死。時明海蓋、道康、應乾合朝鮮兵營于富察之野。遂勒兵攻之。明兵發火器。忽大風晝。

懋一作魁

晦烟塵反撲敵營我軍乘之殲其兵萬人應  
乾道朝鮮元帥姜宏立率衆降楊鎬聞三路  
兵敗急檄李如柏賀世賢等還 六月率兵  
四萬取明開原城明總兵馬林副將于成龍  
叅將高員遊擊于守志守備何懋官皆歿  
建宮室于界凡城內及諸臣兵民廬舍 七  
月

欽作鉄

人下有俘獲甚衆  
之字

上率兵攻欽嶺城斬明遊擊喻成名史鳳鳴  
李克泰等拔其城蒙古喀爾喀貝勒介賽來  
援我師追敗之擒介賽等十餘人先是  
上夢天鵝白鶴等翱翔上下上羅得白鶴  
呼曰得蒙古介賽矣覺以語妃至是果然  
八月征葉赫其貝勒金台古居東城  
上親圍之布揚古居西城命四貝勒率兵圍

石

之未幾東西城俱破執金台吉布揚古縊殺  
之屬城盡降盡殺明兵之助守者葉赫亡  
自是開拓疆土東自海西至明遼東界北自  
蒙古科爾沁之嫩烏喇江南暨朝鮮國境凡  
語音相同之國俱征討徠服而統一之

扈倫國四部始末

哈達國萬汗姓納喇其國原名扈倫後建  
國于哈達地因名哈達乃吳喇貝勒始祖  
納齊卜祿七代孫也其祖克習納都督為  
族人巴代達爾漢所害萬奔席北部相近  
之綏哈城居焉其叔王住外蘭奔哈達生  
其部落後為叛者所殺其子博爾坤舍追  
殺其人以報父仇迎兄萬于綏哈城為部  
主萬于是攻取附近諸部遠者又招徠之

抗一作擾

其勢乃盛遂稱汗國號哈達其時葉赫烏  
喇輝發及滿洲之渾河部俱屬之萬為人  
殘暴黷貨無厭羣下效尤抗害諸路以故  
所叛基業即自敗其民多叛投葉赫先附  
諸國皆叛萬卒子扈爾干立八月卒弟康  
古魯立卒弟益格布祿繼之己亥年滅  
輝發國本姓益克得里原烏龍江岸尼馬

年當作牛

察部人始祖昂古里星吉力自黑龍江載  
木主遷于渣魯居焉有扈倫國人噶揚噶  
國墨土姓納喇氏居于張地因附其姓宰  
七年祭天改姓納喇星吉力生子二長留  
臣次脩臣脩臣生納領噶耐寬納領生拉  
哈都督拉哈都督生噶哈禪都督噶哈禪  
都督生齊納根達爾漢齊納根達爾漢生



昔作音

土機努土機努招服輝發諸部于輝發河  
邊扈爾奇山築城居之因名輝發其時蒙  
古察哈爾查薩克圖土門汗自將圍其城  
不克而還主機努貝勒卒孫拜昔達里殺  
其叔父七人自為貝勒丁未年滅  
烏喇國本名扈倫姓納喇後因建國烏喇  
河所故改名始祖名納齊卜祿生商堅朶  
爾和齊商堅朶爾和齊生加麻喀碩朱古  
加麻喀碩朱古生綏屯綏屯生都爾機都  
爾機生子一長克習納都督次古對朱顏  
克習納生轍轍木轍木生萬古對朱顏  
生太蘭太蘭生布顏布顏盡服烏喇諸部  
築城于烏喇河岸洪尼地自稱貝勒生子  
八長布千次博克多布顏卒子布千立卒

對作討

八作二

呈一作呈

子滿太立至滿泰弟布占泰癸丑年滅  
葉赫始祖蒙古人姓土默特初滅扈倫國  
所居張地之納喇姓部遂據其地冒姓納  
喇後遷葉赫河岸建國名始祖呈根達爾  
漢生席爾克明噶圖席爾克明噶圖生齊  
生噶尼齊生噶尼生褚孔格褚孔格生太  
抻太抻生子二長青佳努次揚吉努兄弟  
綏服葉赫諸部各居一城哈達國人多歸  
之青佳努揚吉努皆稱貝勒明萬歷十二  
年寧遠伯李成梁受哈達賂誘青佳努揚  
吉努至開原殺之青佳努子布寨揚吉努  
子納林布祿各繼父為貝勒成梁屢攻之  
不克及納林布祿弟金台吉布寨子布揚  
古嗣為貝勒天命四年己未亡

參二作將

天命五年明泰昌元年正月察哈爾林州汗執我使臣碩色吳巴什先是我羈其使臣康喀兒拜虎至是釋其從者俾持書往約歸我使踰期不至會北蒙古五部落喀爾喀貝勒來言我使被殺乃誅康喀兒拜虎後碩色吳巴什竟逃歸三月諭諸臣功序列武爵分總兵官品級為三等副叅遊擊亦如之衆牛录額

允下有山字

首百

真俱為防禦官每牛录下設于總四員六月樹二木于門外有欲訴者書而懸之木覽其顛末而按問焉由是民情巨細得上達八月親征明由懿路蒲河二路進追擊明兵總賀世賢等抵瀋陽北門斬有餘級十月自界凡遷于撤爾湖築軍民廬舍天命六年明天啟元年二月親畧明奉集堡三月

大軍征明攻瀋陽城。明兵出城禦。我師縱擊。明兵七萬俱潰。陣斬總兵賀世賢、仇世功等。拔其城，盡殲其衆。明總兵陳策兵二萬營黃山，渡渾河來援。

太祖率兵迎之，斬陳策及參將張名世餘黨。溺渾河幾盡。又有三總兵李乘誠、朱萬良、姜弼來援，四貝勒迎擊，三總兵遁，追斬三千餘。

北乘

澤一作渾

追一作進

級復擊澤河以南步兵，斬副將董仲貴、參將張大斗，悉殲其衆。庚申，乘勝前進，至虎皮驛。辛酉，至遼陽東南，明總兵李懷信、侯世祿、蔡國柱、姜弼、董仲揆率兵至，四貝勒擊之。明兵大潰，距城南七里駐營。壬戌，我左四旗兵奪武靖門橋，樹梯登城，奪西城一面，據其兩隅。是夜，城內明兵列炬拒戰，達旦，道員牛維曜

出形二字必有訛  
形當作邢

高出形慎言胡嘉棟戶部郎中傳國追城遁  
明旦復戰明兵又敗我右四旗兵亦登城明  
經畧袁應泰督戰城東北鎮遠樓舉火自焚  
守道何廷魁投井死監軍道崔儒秀自縊總  
兵朱萬良等俱戰歿擒御史張證餘官民薙  
髮歸順銓不屈縊而葬之河東七十餘城皆  
降

源公載年作詮  
證銓疑一銓

大月記  
是字  
別字餘者

太祖以遼陽要害定遷都移官民居於北城  
闕廟其南大城則與貝勒諸臣及將士居之  
釋遼陽繫獄官民奪職閑居官悉還職設遊  
擊八員都司一員理其事發銀帛大賚總兵  
以下官及軍士有差七月鎮江城軍陳  
良策執遊擊佟養真湯站險山一堡民執堡  
官陳九階李世科俱叛投明將毛文龍命大

別年二貝勒四貝勒例置  
化四貝勒德格類

貝勒代善、三貝勒

莽古爾泰

率兵遷金州民于復

州、四貝勒、二貝勒

阿敏

率兵遷鎮江沿海居

民于內地

十一月二貝勒

阿敏

統兵五千

渡鎮江于朝鮮境攻明將毛文龍斬遊擊劉

某及兵千五百級文龍僅以身免

天命七年正月征明攻克西平堡斬副將羅

一貴明總兵劉渠等引兵三萬至我軍擊敗

之追五十里總兵劉渠初秉忠副將劉徵泰

將黑雲鶴遊擊李茂春張明死焉經畧熊廷

弼巡撫王化貞棄廣寧城遁守門遊擊孫得

功等遣人請降己未大軍赴廣寧千總石天

桂出迎庚申鎮靜堡叅將劉世勳來降遂入

廣寧所屬四十餘城皆降駐軍十日移大軍

向山海關至中左所復回駐錦州大貝勒四

夏作莫則年

先

柱

危作元別

貝勒引兵攻克義州斬三千級  
太祖還至廣寧遣迎后妃于遼陽  
二月蒙  
古厄魯特部明安等凡十七員及喀爾喀部  
台吉率所屬三千餘戶歸附  
太祖還遼陽留諸貝勒守廣寧西平堡遁去  
副將鮑承先隨眾來降  
三月築城于遼陽  
東五里太子河邊立宮室遷居之名曰東京

先作元別

天命八年正月蒙古喀爾喀五部台吉拉巴  
西希璧等率所屬來歸  
四月命台吉阿巴  
泰等統兵三千征喀爾喀扎魯特斬貝勒昂  
安父子盡獲其妻孥軍民畜產以其執我使  
臣及要奪我牲畜也  
六月  
太祖御八角殿訓諸公主以婦道母陵侮其  
夫恣意驕縱違者罪之

天命九年二月與蒙古科爾沁台吉與巴會  
 盟修好 四月奉移 景祖 顯祖 孝慈  
 皇后諸陵葬于東京 五月明毛文龍遣兵  
 沿鴨綠江越長白山入寇我守將蘇爾東安  
 擊之盡殲其眾 八月聞毛文龍渡義州鴨  
 綠江入島屯田命梅勒額真楞額禮吳善襲  
 之斬五百級盡焚島中糧而還

天命十年正月三貝勒莽古爾泰率兵攻明旅順  
 口城殲其兵毀其城 四月王善太祖族弟等征  
 東海瓦爾喀部還俘獲甚眾 六月毛文龍  
 兵三百人夜入耀州城南之官兵寨總兵楊  
 古利擊殲之 八月明寧遠山海關二路兵  
 夜半襲我耀州城守將擊敗之追至遼河明  
 兵溺水死者枕籍獲馬七百鎧甲器械無算



侍衛博爾昔等征東海南路虎爾哈部降  
五百戶而還。雅護等征東海北路卦爾察  
部獲二千人以歸。毛文龍遣兵三百夜襲  
我海州所屬張屯寨守將追之斬百七十人。  
十月皇子阿拜等征東海北路虎爾哈部  
俘千五百人。

松

天命十一年正月親征明錦州松山大凌河

小凌河杏山連山塔山七城守將焚廬舍糧  
儲遁大軍至寧遠明總兵滿桂道員袁崇煥  
叅將祖大壽固守攻之不克。四月以蒙古  
五部喀爾喀貝勒背盟親征之。四貝勒射殫  
其貝勒囊奴克。五月毛文龍遣兵攻我撒  
爾湖城南門我總兵巴篤禮敗之追斬二百  
餘級。七月癸巳。

白河本作黠  
黠音作鷄

右作古另  
富察例置另

太祖幸清河湯泉不豫丙午乘舟還京庚戌

崩于黠黠堡距瀋陽城四十里年六十有八

元妃佟甲氏諱哈哈納扎親生子二長褚英先號洪巴圖魯

後號阿兒哈土們次代善號古英巴圖魯繼妃富察氏名素代

生子二長莽古爾泰次德格類

孝慈高皇后葉赫納喇氏諱孟古姐姐葉赫國王楊撥努女

誕

太宗皇帝繼立大妃烏喇納喇氏名阿把亥生子

三五長阿濟格次多爾袞次多鐸側妃伊爾根

五覺羅氏生子一阿巴泰又庶妃中生子六阿

代湯古代塔拜巴布泰巴布海賴慕布

太宗文皇帝太祖第八子諱皇太極史臣云太祖名四子為

國中原無漢與蒙古書籍及為汗閱漢蒙古書漢之儲君曰皇太子蒙古繼位者曰皇太極天意已預定矣生明萬曆二十年壬辰十月二十

五日辛亥申時為大貝勒與代善阿敏莽古爾泰共理政

太祖崩大貝勒代善等合詞請速立大寶以

天命十一年九月庚午朔即位時年三十五改明

年丁卯為天聰元年赦殊死以下設八大

臣正黃旗納穆泰鑲黃旗額駙達爾哈正紅

旗額駙和碩圖鑲紅旗侍衛博爾晉鑲藍旗

顧三台正藍旗博輝鑲白旗車爾格正白

旗喀克篤禮為八固山額真總理一切事務

與諸貝勒偕坐共議出獵行師各領本旗兵

行凡事皆聽稽察又設十六大臣正黃旗拜

尹圖楞額禮鑲黃旗伊孫達朱戶正紅旗布

爾吉伊克書鑲紅旗吳善綽扣諾鑲藍旗舒

賽康喀喇正藍旗屯布祿薩璧翰鑲白旗吳

泰作泰另

行師下議定啓奏之四字另

凡事之有國中亦字另

拜薩太什喀、正白旗孟阿圖、阿山、佐理國政、  
審斷獄訟、不令出兵駐防、又設十六大臣、正  
黃旗巴布泰、霸奇蘭、鑲黃旗多內揚善、正紅  
旗湯古代、察哈喇、鑲紅旗哈哈納葉臣、鑲藍  
旗孟坦額、孟格、正藍旗昂阿喇色勒、鑲白旗  
圖爾格伊爾登、正白旗康古禮、阿達海、出兵  
駐防、以時調遣、仍審理詞訟、命大貝勒代

善等率師征蒙古、喀爾喀、扎魯特部、別遣副  
將楞額理等率兵六百入其巴林地、驅逐哨  
卒、縱火燎原、以張聲勢、明寧遠巡撫袁崇  
煥遣李喇嘛等三十四人來弔喪、并賀即位、  
因窺我情形、蒙古科爾沁國土謝圖汗遣  
使來弔、書云先代因有修福之力、今世乃生  
受命之君、今聞強武英明皇帝上賓  
與巴台吉、敗奉書以慰大小八旗諸貝勒、昔  
察希爾巴、登汗、出四方握七寶、數盡則必亡

雪山白獅其力雖大限到亦死深海之內縱有諸寶無裨于龍王之死以至寶莊嚴之身亦如石之委而去也爾皇考為諸大國之主捨寵姬愛子視之不見呼之不聞遽爾崩逝歷觀往古之君雖號位不能復生爾英明皇考之規模典訓具在當內固基業外修軍旅勉力以圖寡居識賢婦早孤見

代善自軍

理仲礼另

中奏捷獲扎魯特貝勒巴克與其二子及喇什希布戴青桑噶爾寨等十四貝勒俘其人民牲畜而還

楞額理阿山自巴林還俘獲

甚多十一月李喇嘛回遣方吉納温塔石偕往遺書曰大滿洲國皇帝致書于大明國袁巡撫爾停息干戈遣李喇嘛等來弔喪並賀新君即位我亦無別意既以禮來當以禮往故遣官致謝至兩國和好之事皇考往寧遠時曾致璽書與爾袁巡撫未見回答今汝主如答前書欲兩國和好我當觀其書詞

東文

答之凡有言詞須實吐衷情勿事支飾已而  
崇煥以大明滿洲字並寫不便奏聞令我使  
齋還原書不遣使亦無回書

天聰元年為第一卷別  
大貝勒阿敏別

天聰元年丁卯正月命大貝勒阿敏貝勒濟爾  
哈朗阿濟格杜度岳託碩託統大軍征朝鮮  
遣方吉納溫塔石遺表崇煥書歷數其前  
過七端且言欲修好當每歲餽遺如約即以

此言轉達爾至不然爾仍願兵戈也 三月

方吉納等偕明使杜明忠齋崇煥書及李喇  
嘛書至崇煥書云遼東提督部院致書于可  
汗帳下再辱書教知汗之漸漸恭順天朝而  
息兵戈以休養部落即此一念好生天自鑒  
之將來所以括而強大之者尚無量也往事七  
宗抱為長恨者不佞寧忍聽之漠漠但追思

括作估汗二字

彘作夷另

三韓

此七

往事窮究根因。我之邊境細人與汗之不良  
部落口舌爭競致起禍端。汗過不究作孽之  
人即遣人刑難逃天怒。今欲一一開晰恐難  
問之九原不佞非但欲我皇上忘之且欲汗  
並忘之也。然十年戰聞驅彘夏之人肝腦塗  
三韓膏血漫草野天愁地慘極悲極痛之事  
皆為此宗不佞可無一言今南關北關安在

古作花別

藩作藩別  
由未作田別

河東北西死者寧止十人仇離者寧止一士  
女遠藩界內之人民已不能保寧問由來是  
汗之怨已雪而意得志滿之日也。惟我天朝  
難消受耳。今若修好城池地方作何退出官  
民男婦作何送還是在汗之仁明慈惠敬天  
愛人耳。然天道無私人情忌滿是非曲直原  
自昭然一念殺機啟世上無窮劫運一念生

李喇嘛蓋冒喇嘛  
教者袁撫欲此動  
之也 上作步

焉作馬另

機保身後多少吉祥云云兼欲裁減和禮撤  
回征朝鮮兵李喇嘛盛稱佛教祈上兵和好  
軍中奏言正月十四夜大軍攻克朝鮮義  
州城分兵擣毛文龍所居鉄山文龍遁入島  
進攻定州降其民攻克郭山之漢山城渡嘉  
上江向平壤進發克安州至平壤城遂駐中  
和息焉七日至黃州進駐平山漸逼李侗王

皇帝者大滿洲國字另

京侗父子皆遁遣族弟原昌君李覺等進馬  
及虎豹皮綿紬苧布等物請和三月三日焚  
書盟誓我軍還 四月明使杜明忠還答書  
曰皇帝致書袁巡撫爾來書欲我忘七恨因  
爾先世君臣欺陵我國致起干戈所以令爾  
聞知使兩國是非曉然故遣官議和若猶懷  
七恨則遣官亦何為哉又云今若修好城池



我爾字似倒

地方作何退出官民男婦作何送還以理直  
在我蒙天垂祐賜與城池官民今日退還是  
不願講和有意激我之怒耳又云是在汗仁  
明慈惠敬天愛人耳此無俟我言爾豈不知  
之又云所開諸物往牒不載考舊典視此數  
多者有之少者亦有之我亦悉知又云方以  
一介往來又稱兵朝鮮何故遂疑汗之言不

七世亡七宿皆

由中也夫我豈無故而征朝鮮何嘗向爾等  
有不征之說有何言不由中而爾疑之也爾  
口言修好反發哨卒入我境收納逃七修葺  
城堡是爾之言不由中也我將帥寔疑爾矣  
又云息止刀兵將前後事情講晰明白此言  
是也乃又云往來書札無取動氣之言恐不  
便奏聞夫是與非必額說明然後和好可固

顯  
額當作顯  
白何本作顯

若匿其意而不言徒以無取動氣之語相抑  
恐難于講和也如此欺慢之詞與前遠東廣  
寧官員相欺何異哉又云只願堅意以事我  
皇上宣揚聖德料理邊情爾君之德爾自宣  
揚之我異國之人何由得知爾之邊疆爾自  
理之我之邊疆我自理之我奈何為爾料理  
邊情也不講兩國修好之言而出此瞞人之

語何耶爾袁巡撫誠明智之人乃不思如何  
致太平利國家為結好修和之詞而徒出大  
言豈空言可以制勝乎因爾書有慢詞故以  
此相答至和好之事爾或懷疑我無疑也又  
云先開諸物所當自裁我所裁者初和之禮  
爾當送金五萬兩銀五十萬兩緞五十萬疋  
梭布五百萬疋我國以東珠十顆黑狐皮

張元狐皮十張、貂鼠皮二十張、人參一千斤、  
相答既和以後、兩國往來之禮、每年爾送金  
一萬兩、銀十萬兩、緞十萬疋、梭布三十萬疋、  
我國以東珠十顆、人參一千斤、貂皮五百張、  
相答若以此言為然、肯修和好、當即定議為  
善、至袁巡撫來書、尊爾皇帝如天、李喇嘛書  
中、以異國之君列于爾國諸臣之下、此乃爾

白河本一作詐  
輕作欺詐

等私心所為、非義之當然也、我今揆之于義、  
將爾明皇帝比天下一字、我下爾明皇帝一  
字、爾明諸臣下我一字、書寫我知爾等輕作  
故不遣使、以後凡有書來、若爾國諸臣與我  
盟書、我必不聽、五月、聞明人于錦州大凌  
河、小凌河築城屯田、親率將士、自上榆林至  
遼河廣寧、直趨大凌河、明守兵遁、遂圍錦州

盟作並另

城癸巳攻寧遠大敗明兵己亥攻錦州庚子  
班師丁未還瀋陽八月貝勒岳託敗明兵  
船于遼河獲守備等官

天聰二年

明崇禎元年

正月親征察哈爾國多羅

特部殺其台吉古魯四月賜教漢部項諾

木杜楞額駙號濟農明袁崇煥以總兵毛

文龍據南海皮島與我國弘通殺之

弘  
忍  
私  
弘  
任  
也

春

聞明兵棄錦州命貝勒阿巴泰等畧明地並  
墮錦州城及吉山高橋並十三站以東墩臺  
二十二處貝勒濟爾哈朗豪格征碩特塔  
布囊擒之盡收其人民九月親征察哈爾  
國徵各部落兵科爾沁台吉滿朱習禮教漢  
部濟農瑣諾木杜稜祭曼部達爾漢巴圖魯  
衮出斯扎魯特台吉喀巴海喀喇沁部汗喇思

春

卷一

四

喀布布顏海巴之子台吉早喇什萬旦衛徵  
塔布囊馬濟貝勒耿格爾等各率衆來會  
丁丑馳擊席爾哈席伯圖英湯圖等處克之  
追捕敗軍至興安嶺獲人畜無算十二月  
扎魯特部貝勒色木馬尼舉國來歸  
天聰三年正月先是天命六年二月命四大  
貝勒按月分直掌理一切機務至是令以下

諸貝勒代理直月之事 二月奉遷

太祖高皇帝梓宮于瀋陽城東二十里渾河  
北石嘴頭山 蒙古喀爾喀扎魯特部貝勒  
戴青桑一桑古爾桑噶爾寨等各率其屬來  
歸 聞明故將毛文龍屬下漢人由海島移  
駐朝鮮之鉄山遣總兵楞額禮剽之斬級三  
百七十擒一百四十人獲馬二十一 遣總

古上有主字另

文龍下有孔有德尚  
可喜助仲明善可惜  
乎皆資滿用倒戈  
以滅明也豈多煥殺  
文龍且不能接其  
旗下眾可勝誅哉

兵吳訥格副將蘇納貝勒明安額駙思格得  
爾征察哈爾國降其邊境二千戶 庚戌車  
駕過東京 三月遣國舅阿什達爾漢同尼  
堪等齎勅諭歸順各部落蒙古諸貝勒申定  
軍令 四月命巴克什達海同筆帖式剛林  
蘇開碩爾馬渾托布戚等四人翻譯漢字書  
籍巴克什庫爾纏同筆帖式吳巴什查素喀

胡琛詹霸等四人記注本朝政事以昭信史

五月搜剽明故將毛文龍所屬諸島副將

石廷桂往黃骨島備禦石爾都他哈布往鹿

島遊擊圖魯什往旅順口羅璧哲爾德清善

雅賴往新城一路 六月備禦博爾察往新

城一路布爾吉赴雅爾古各擒殺有差 七

月命孟阿圖往征瓦爾喀 九月貝勒濟爾

骨作骨

哈朗、德格、類、岳託、阿濟格、畧明錦州、寧遠、焚其積聚、秣馬、田野中、凡一月、俘獲以三千計、至是還、額駙揚古利、及阿山、楞額、禮雅、賴、往雅爾古、殺毛文龍屬下採參人九十六、擒千總三員、從人十六、南界守備伊爾登、剿、擗子島、獲明船四、沉百三人、擒一十七人、阿祿部杜思噶爾濟、農獻馬通好、十月、親

伐明、以蒙古喀喇沁部台吉布爾噶都為向導、命總兵吳訥格、副將蘇納、率兵追察哈爾國之逃入明國者、獲人百、馬牛駝羊各有差、乙亥、大軍次老河、命貝勒濟爾哈朗、岳託、率右翼四旗及蒙古諸貝勒兵、進攻大安口、至遵化城、合軍、命貝勒阿巴泰、阿濟格、率左翼四旗及左翼蒙古兵、從龍井關攻入

至

受下者鐸另

太宗與大貝勒代善、莽古爾泰等率大軍繼發。丁丑，左翼攻克龍井關，隴水關而入。明副將易愛、叅將丑遵臣來援，皆敗死。軍主漢兒莊城外會大貝勒莽古爾泰、貝勒多爾袞、多鐸至。明副將標下官李豐率民薙髮出降。又招降潘家口守備金有光，遣其中軍范民良、蔣進喬齎書來降。戊寅，攻克洪山口城。辛巳

民作世另

壬子作壬子另

太宗發洪山口，至遵化。遣明巡撫王元雅書。十一月壬子朔，右翼諸貝勒率兵會于遵化。先是濟爾哈朗、岳託等于十月廿六日夜攻克大安口，遂進軍。明叅將張某率馬步兵來援，我擊走其前鋒。明兵屯二營于山上。濟爾哈朗率兵一半擊敗之，追至馬蘭營，盡殲其衆。又見明二營騎兵自遵化來援，駐深



世略

思禮恩

化授

藏作藏另移作穆另

魯高字另

林內岳託又追擊大敗之忽又一營敵兵至  
隨分兵擊斬之馬蘭營馬蘭口大安口三城  
俱降二十八日趨石門降之羅文喀守脩李  
思禮降擢遊擊明總兵趙率教以精兵四十  
投遵化阿濟格擊斬之莽古爾泰擒明中軍  
戚調元初三日攻遵化城正黃旗訥移泰率  
本旗攻北面之西鑲黃旗額駙達爾哈攻北

之東正紅旗額駙和碩圖攻西之北鑲紅旗  
雍舜攻西之南鑲藍旗額駙顧三台攻南之  
西正藍旗拖博輝攻南之東鑲白旗圖爾格  
攻東之南正白旗喀克篤禮攻東之北正白  
旗小卒薩木哈圖先登大軍俱登守陣兵潰  
巡撫王元雅自經盡屠城中拒命者殄元雅  
以棺收養原任監司馬思泰即中賈維翰

陣陣陣另

秦作秦另

太宗亦有庚寅另

太宗酌金卮勞薩木哈圖褒諭之授備禦世  
職賜號巴圖魯命叅將英俄爾岱遊擊李思  
忠文館范文程等留守遵化遣大貝勒莽古  
爾泰墨爾根戴青貝勒多爾袞額爾克楚虎  
爾貝勒多鐸貝勒杜度薩哈廉豪格率兵二  
千赴通州河相視津渡兼捕哨卒

太宗自三河縣起營 貝勒阿巴泰岳託分

路進擊順義縣敗大同總兵滿桂宣府總兵  
侯世祿軍順義知縣率眾降 辛丑大軍逼

燕京

太宗親營于城北土城關之東兩翼兵營于  
東北明總兵滿桂侯世祿來援至德勝門寧  
遠巡撫袁崇煥錦州總兵祖大壽屯沙高門  
外莽古爾泰分兵為三特敵于右偏伏兵甚

高作窩另

衆豪格獨趨右偏，收其伏兵，追殺至城壕，餘  
三貝勒阿巴泰、阿濟格、多爾袞，由正路入擊，  
敗敵兵，亦追殺至城壕。先是獲明太監二  
人，監守之。至是，副將高鴻中、叅將鮑承先、  
遵上密計，坐近二太監，故作耳語云：「今日撤兵，  
計也。」頃

裏面有深然信及間  
墮其長極受弄碎

敵之腹掌哀矣

巡撫有密約，事可立就矣。時揚太監者佯卧  
窺聽，庚戌，縱之歸。後聞明主用揚監言，執崇  
煥入城磔之。祖大壽大驚，率所部奔錦州，毀  
山海關而出。十二月壬子，總兵吳訥格克  
固安縣，盡殲其衆。丙寅，大軍發良鄉，趨燕  
京，營于京城西北隅。聞明滿桂、黑雲龍、麻登  
雲、孫祖壽、四總兵、柵永定門南二里許，所以

柵上有築另

卷一

四七

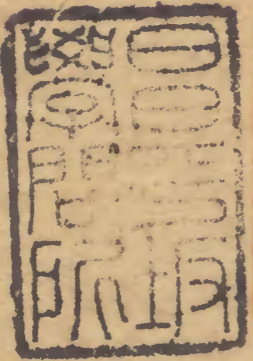
通治通另

通

三鼓進兵丁郊黎明十旗大譟齊進毀柵而入斬滿桂孫祖壽副將叅遊等凡三十人擒黑雲龍麻登雲壬申遣阿巴泰等畧逋州等處焚毀船隻攻張家灣克之遣巴克什達海爰巴禮齋與明議和書二一置德勝門外一置安定門外丁丑遣岳託等率精兵四千往圍永平遂克香河縣

德勝安定俱是

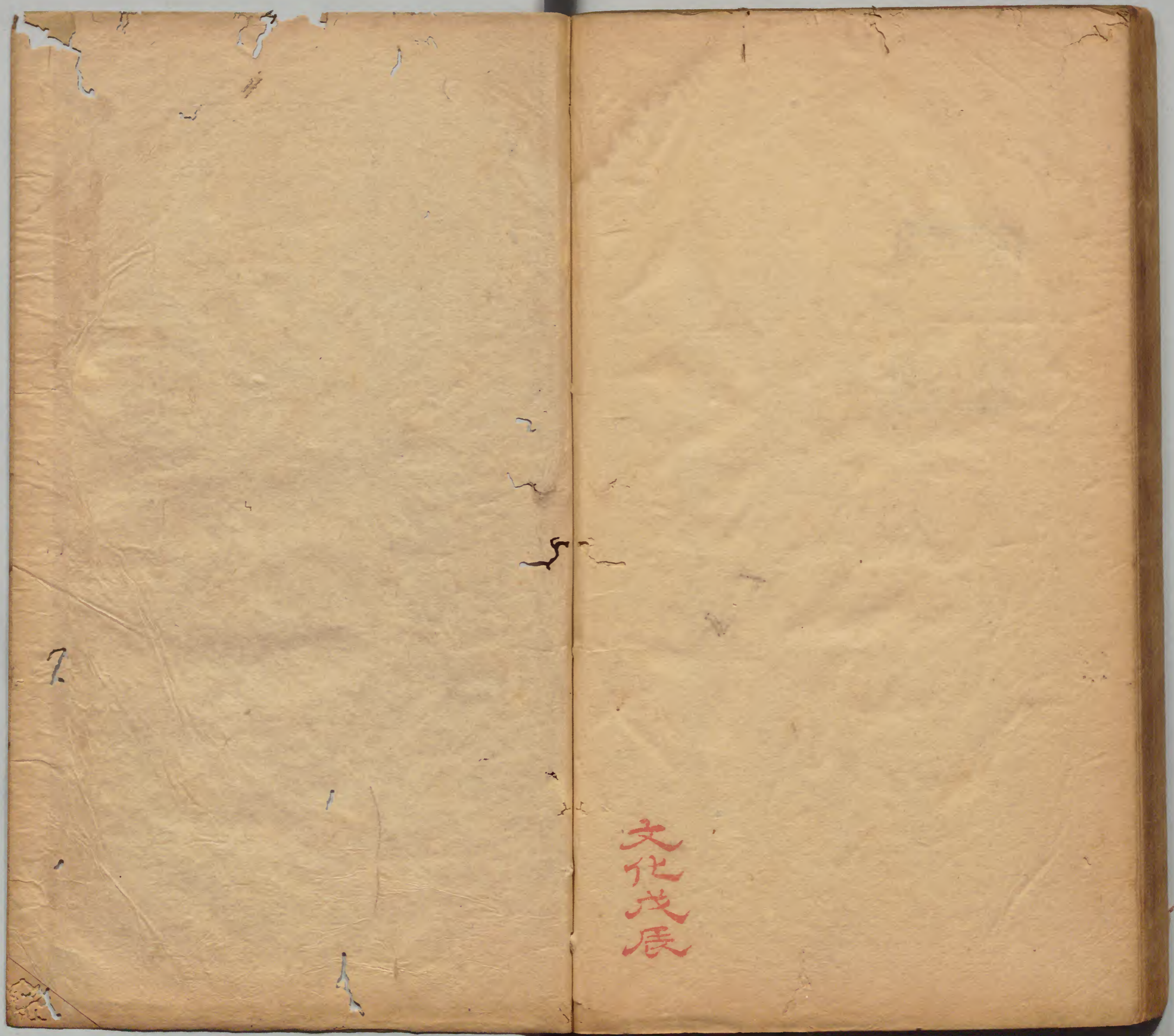
上與大貝勒等往視薊州情形會山海關步兵來援遇于城外二里許悉擊殲之



東華錄卷之一

卷

四八



7

文化展

